

漁家

許蘭亭

一葉可爲家 貧寒住水涯
夜宿片打港 朝來網魚蝦

風颯西風惹愁吟 習習輕寒漸逼侵
曲徑常悲千葉落 橫江幻夢幾人尋
山空定有哀鴻號 樹杪罕聞幽鳥音
大地春回放眼看 園林復見綠成蔭
勸誤：十一月十五日刊載許蘭亭「深夜
秋飲竹林園」詩第一首第二句「稻院誤填
稽阮，合行更正。

宜洗盤碗兼打什壹名

男女均可，請來面洽。電話224-0640
5788 University Blvd., B.C. 大學

宜西廚兩名

離埠三十五分鐘車，宜長工及週末散工
各一名，好工價，包食住。請電
Collect Call 112-63-4612

樓上四組柏文業主自賣

可存梳梳貳九五五號，新建築，有意者
請電話八七九、五八〇五洽商。

宜廚壹名

離雲埠巴士車程一小時，有意者於下午
六時至十一時電話一貳 八九貳、五
八五參與劉君接洽。

住宅自賣定銀五萬元

位於 Vancouver Heights 五睡房，貴住宅，
游泳池卅六呎乘十六呎，地段九十二呎
乘一百廿貳呎，面臨山水風景，包括霜
櫃餐爐洗衣乾衣機，全部地氈，另銀期
三年每年一萬五千元，便得全部主權，
不計利息，全價九萬五千元，其他銀
期辦法可以另議。電話298-7231 洽商。

文華花店 Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B. C. Tel: 687-9605 無任歡迎 僑胞光顧 花圈花牌 結婚花球 盆栽樹木 四季鮮花 本店常備 新型設計	圖新軒印務局 新到大批港聖誕咭 258 E. Georgia St., Vancouver 4, B. C. Phone: 681-9642	請有經驗女西厨壹名 須識英文，工作時間由星期一至五十一時至下午八時，到星期六止，星期二休息，待遇從優，如有意者可至五五六號西嘉市定街與東主面議。	生意出讓 列治文大型什貨舖，每月生意超過貳萬，好位置，無競爭，詳情請向楊定國 公司貳七叁 叁一六六一 住宅貳六六·〇四六七 MIKE YOUNG, Canada Permanent Trust Co., 674 No 3 Rd Richmond	唐人埕新屋出賣 營建兩層華麗住宅在奇化街八七九號，價錢相宜，如意者請電話六八一·六五一四 晚間貳五四·一貳七一 哥倫比亞 539 Main St., 電話：六八七 或貳七四 廉，僑胞光顧，不論大小，遠近壹律歡迎。 請電譚君
---	--	--	--	--

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

邵氏出品 纏綿哀怨感人肺腑文藝巨片
(兩部自給同場獻映)

今天盛大獻映

吉他名手。彈出心曲 (成人電影)
千金小姐。一見鍾情

何莉莉
凌雲

雨中花
FLOWER
IN THE RAIN
金馬獎

同場加映『大盜歌星』
下期獻映

香港過客『金峯丁佩』主演
同場獻映『人頭馬』『雲焦姣』

**菲枝發展
與建築家**

KERWAN HOLDINGS LTD.

在砵曲骨林 Lincoln Park Estates
五十一間豪華住宅在建築中，
在曲骨林區有六間大住宅，定
價由四萬六千九百元至八萬九
千元。
預約參觀 電話本公司總理
余群安 John Yee Kim
939-7616 936-4619
汽車電話 JL2-7726, IMO17

吉鋪出租

現代化門面，適宜女子電髮，實業經紀，電視修理，乾洗衣等生意，有意者請電話二五四、二四九八

新型洋房出賣

4335 Reading St. 位乃路夾四十五街理想住宅區，五大廳房，土庫完成，地闊四十五尺，新屋頂，開價四萬餘，包靚火爐，雪櫃，酒櫃及簾帘，歡迎參觀。陳宗怡八七四、貳八八〇 或連市兄弟實業公司八七貳、八四四五

宜經驗唐廚及送外賣

散工或長工，請下午六時後電話五八一
一一六一洽商。

宜請廚一名

工金從優，如意者電話：
式五五 式式壹八

菓仔舖生意出讓

位於緬街六五五號，有意者電話：
三貳四、四〇六八 貳六三、五六三四

全新傢俬 電視 平賣

本店常備全新廉價傢俬，電視電器，並特聘華籍職員為僑胞服務，本店的宗旨是價廉物美，忠誠為顧客服務，而並不注重鋪面裝飾或燈光設計，因此成本較低，取價特平，歡迎參觀指教。

本店地址：Honest Mo's Discount Furniture,
540 E. Hastings, Phone 264-9822

台山白沙哲學家

朱潔章（即朱付松）到美

大批生盤廿元。靈符治病病五元，由址付來年歲月日時辰，批安代寄。

Chiu Kit Cheung 5039 Arrowhead Ct
Modesto Calif 95351 U.S.A.

加拿大首揆

人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，別則之需需各有不同，凡對兒女大學教育準備，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意發展等各項保險，如蒙賜詢，

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST. J
736-6637 Res: 324-2039



CANADA TRUST

收租管理
實業貸款
各種生意
投資地皮
公寓大廈
工商樓宇
買賣房屋

416 MAIN ST., Vancouver, B.C

TEL. 682-8701, 261-9351 住宅 325-0527



湯天豪

▲ 地旺區四間舖位兼樓上辦公室，總建築面積超過一萬平方尺，面對 Simpson Sears 百貨公司，每年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。

▲ 市區西區，餐館連實業讓，約一百五十座位，有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水坭建築，另有私家停車場適，經營中國茶樓宵夜總會。

▲ 八組坐車位於西區，年收益一萬貳千餘元，因家庭不和而出賣，約九年新，莫失機會。

▲ 溫華華 District 商業樓地寬 100' X 10' 尺，三萬四千平方尺，隔間能發展，最好建大寫字樓或大酒店。

▲ Kitchener 階磚商業樓，四間舖位，樓上 Offices 近 Simpson Sears 百貨公司，好租客，有前途。

▲ 西約行生意讓，位於 Keith 街夾五十七街，獨市賺錢生意，適合有配藥牌照者自己經營，好過打工，開價一萬九千元

▲ 尚有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問並替僑胞免費估價屋。

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER B. C.
辦公：684-0938

代理機票船票即買即發分期付款職員熟識各種言語特別服務歡迎比較
①專售香港及倫敦特價票班期甚多
②包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
③代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
④旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎問價
辦公：平日照常星期六下午照開

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證

雲秘書賚路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Care
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 661-2953

業銀託信兆億

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

PHONE 685-3935

活期紅七厘 月息計算，年結四次，無最低存額限制。

A級純八厘 利息一年內不變，最低存額限制。

儲蓄戶八厘 一年期，一日通知隨時提款，最低五千元。

活期儲八厘 一年期，一日通知隨時提款，最低五千元。

定期儲八厘 一年期，一日通知隨時提款，最低五千元。

零存整付有政府保障每戶貳萬元 萬無壹失

服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時半

經理：鄒紀新
副經理：何國賢